

Le Président de la SNCF à la gare d'Etampes



EFFERVESCENCE à la gare d'Etampes mercredi 3 mars, vers 16 h ! Beaucoup d'Etampoises se sont ainsi demandé ce qu'il se passait. Une foule impressionnante de caméras, de micros et de journalistes était là, présente aux abords de la gare et sur les quais dans l'attente de la conférence de presse du Président de la SNCF, Louis Gallois. En effet, plus tôt dans la matinée, le quotidien *La Dépêche du Midi* avait révélé l'existence d'une mystérieuse menace planant actuellement sur les chemins de fer français. 10 engins explosifs auraient, selon le Ministère de l'Intérieur, été déposés sur l'ensemble du réseau SNCF. Dès mercredi, 10 000 cheminots furent ainsi mobilisés sur le territoire pour inspecter les 32 500 km de voies ferrées. Afin de témoigner de l'importance de l'action engagée pour la sécurité des usagers, le Président de la SNCF est venu à Etampes. Notre commune faisant partie des quelques villes de l'Ile-de-France à disposer d'un poste de surveillance. Au regard de l'évènement, *Etampes Info* a donc changé sa Une. ■

Météo étampoise du week-end

Source Météo France Brétigny

Sam. 6 mars

2°/6°

Dim. 7 mars

1°/8°

Propreté de la ville : un enjeu quotidien

Comme l'énonçait Saint-Exupéry : "Nous n'héritons pas de la terre de nos ancêtres, nous l'empruntons à nos enfants". Fort de cet adage bien connu, la ville d'Etampes a mis en place, au fil des ans, une politique volontariste pour donner à la commune une image de propreté. Vivre dans un environnement agréable est en effet un besoin légitime et élémentaire. Et il est très largement partagé. Cette action se traduit au quotidien par la présence régulière d'agents municipaux chargés de l'entretien des rues, des espaces publics, par l'acquisition de matériels performants, par la réalisation d'équipements publics répondant aux normes les plus modernes en terme de protection de l'environnement ou bien encore par l'aménagement de bacs de tri sélectif dans différents points de la commune. Mais vivre dans une ville bien entretenue passe aussi par la mobilisation de tous. C'est pourquoi, un rappel régulier des bons gestes à avoir s'impose. D'autant qu'aujourd'hui, la police municipale a toute latitude pour relever les infractions et verbaliser les contrevenants.



Des moyens humains et matériels conséquents pour assurer la propreté urbaine

C'est ainsi que pour assurer cette mission, 30 agents municipaux contribuent à l'entretien des voies publiques (190 km de trottoirs et 96 km de voies) et à l'enlèvement des déchets. La ville s'est également dotée de plusieurs balayeuses et aspirateurs pour nettoyer chaussées et trottoirs, ainsi qu'une laveuse. Pour information, plus de 100 balais sont utilisés tous les ans ! Un service spécialisé a, quant à lui, en charge le nettoyage des murs de la commune victimes de tags. En une année, la machine anti-graffiti utilise ainsi jusqu'à une tonne de sable et emploie 500 kilos de peinture.

Soyez acteurs de la propreté !

"C'est vraiment incroyable. Il est indéniable que de très gros efforts ont été réalisés en terme de propreté. On voit bien les balayeuses passer régulièrement. Les agents de la commune qui ramassent les papiers ou balaient les rues. Alors quand je vois que certains jettent leur ticket de loto comme ça ou laissent leurs chiens gambader dans les parcs et sur les espaces verts, moi ça me révolte !", déplore une habitante du quartier du Centre-ville. Un constat malheureusement partagé par beaucoup qui se plaignent auprès de la mairie de l'incivilité de certains de leurs concitoyens. A cet égard, les interventions que vont mener la police municipale devraient permettre de changer certains comportements. Car en matière de propreté urbaine, il est indispensable que chacun y mette du sien et participe à cette démarche. Sensibilisation, information, répression, sont ainsi les trois piliers de la politique communale qui entend préserver l'environnement et conforter la vocation d'Etampes à être une ville agréable à vivre au quotidien.



qui fâche : les déjections canines. Les toutounettes et les canisettes sont deux dispositifs mis en place par la ville pour que puissent cohabiter en bons termes les habitants, nos amis les chiens, et leurs propriétaires ! Etre responsable de son animal de compagnie, c'est lui donner de bonnes habitudes. Ces espaces sont régulièrement nettoyés par la ville. ■



Ça peut coûter cher !

La ville d'Etampes vient de prendre deux arrêtés, en date du 20 février, qui permettent aux policiers municipaux de verbaliser les personnes qui sont à l'origine des dépôts de déchets sauvages et qui ne tiennent pas compte de la réglementation en matière de déjections canines. En cas de constat de l'infraction, la sanction est immédiate et le montant de l'amende est fixé forfaitairement, dans les deux cas, à 38 €. "Mais en cas de récidive, un arsenal juridique supplémentaire nous permet de dresser un procès verbal au ministère public. Auquel cas, l'amende n'est pas délivrée sur place, mais les amendes peuvent atteindre 762 €", explique le brigadier chef de la Police municipale. ■



Présentation de l'Ecosite

Situé sur un terrain du Parc Sud-Essor dans la zone industrielle, l'Ecosite réunit sur un même lieu, un ensemble de solutions performantes et innovantes pour le traitement des déchets dans le respect de l'environnement. L'Ecosite regroupe trois structures :

- ☛ un centre de tri des déchets ménagers d'une capacité de 4 000 tonnes/an ;
- ☛ une plate-forme de transfert des ordures ménagères d'une capacité de 15 000 tonnes par an qui sont ensuite transportées par camion au centre d'incinération de Vert-le-Grand ;
- ☛ et enfin une déchetterie qui ouvrira ses portes mi-mars aux particuliers et aux entreprises.

La déchetterie comportera trois espaces de tri : un local sécurisé ou local DMS pour Déchets Ménagers Spéciaux (bouteilles de gaz, extincteurs, piles, batteries, consommables informatiques, solvants, peintures, vernis, colles, graisses, acides et bases, bombes aérosols, produits phytosanitaires, bidons, tubes néons, huiles minérales, chlorates, nitrates, produits de laboratoire non-identifiés), des bennes (métaux ferreux et non-ferreux, gravats, déchets verts, bois, carton, le tout venant et le tout venant incinérable) et des containers (verre, journaux, huiles de vidange et textiles).

Horaires d'ouverture : la déchetterie, au 15 et 17, rue de la Butte-de-Corbière, Parc Sud-Essor, est ouverte tous les jours de 9 h à 18 h et de 9 h à 13 h le dimanche. Questions diverses : SIREDOM, 5, rue du Docteur-Charcot, 91240 Morangis. Tél. : 0 820 62 91 91 (n° indigo). siredom@wanadoo.fr

Ayez le geste éco-citoyen !



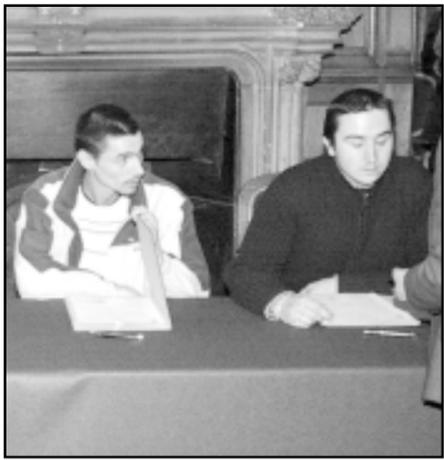
Dans tous les quartiers d'Etampes, des bornes enterrées ou intégrées au paysage urbain vous permettent aujourd'hui de trier vos déchets. Il faut les utiliser. Pour rappel, la signalétique verte est destinée à la collecte du verre. Tous les conditionnements en verre sont acceptés : petit pot de bébé, moutarde, pot de confiture, bouteilles, pourvus qu'ils soient débarrassés de leurs couvercles métalliques.

La signalétique bleue est destinée aux journaux et magazines. Enfin, pour la collecte des emballages (cartons, conserves, plastiques...) il existe une borne unique, enfouie, signalée en jaune, sur le parking du boulevard Berchère.

Distribution des sacs à déchets ménagers pour les habitants du Centre-ville : samedi 6 et samedi 13 mars de 9 h à 12 h. Le lundi 8 mars de 14 h à 19 h. Prochaine distribution en juin. Ramassage des déchets ménagers toxiques et dangereux pour la santé et l'environnement (piles, batteries de voiture, huile de vidange...) tous les 2^e mardis de chaque mois de 8 h 30 à 12 h 30, place Saint-Gilles et de 13 h 30 à 16 h 30, place de l'Hôtel-de-Ville. ■

Quatre emplois-jeunes titularisés

UNE cérémonie émouvante était organisée, le 12 février dernier dans les salons de l'Hôtel de Ville, en l'honneur de 4 jeunes Etampois, qui viennent d'être embauchés par la ville d'Etampes. Alexandre Têtedoux, agent de développement culturel, Nadège Bernier, médiateur culturel,



Arnaud Roussel, agent des équipements de proximité et Marc Holin, agent culturel, ont en effet intégré officiellement la fonction publique territoriale. "Cinq années après leur première embauche avec un statut d'emplois-jeunes, cette pérennisation de leur emploi, une volonté municipale forte, leur permet d'accéder à des perspectives professionnelles et à un plan de carrière bien plus intéressant", témoigne Edith Laloyeau, conseillère municipale déléguée au personnel communal. "Ces agents, bien formés durant ces cinq années par leurs aînés, sont aussi un atout pour la commune, ils apportent leur jeunesse et leur dynamisme au service du public. Ils ont déjà prouvé qu'ils savaient remplir leurs missions", conti-



nuait la responsable. On compte encore 19 emplois-jeunes répartis dans l'ensemble des services municipaux. La majorité d'entre eux fera à son tour, l'objet d'embauches définitives au terme des cinq ans prévus par le dispositif. ■

Aménagement du site de l'ancien hôpital : la ville intervient auprès du Préfet de Région

A la suite du sondage des sous-sols qui a été effectué en mars 2003, la commission interrégionale de recherche archéologique avait confirmé l'importance scientifique du site de l'ancien hôpital : notamment du cloître Notre-Dame et de la cour de l'Hôtel-Dieu. Il revenait désormais au Préfet de Région d'établir le programme prévisionnel du plan des fouilles complémentaires à effectuer. Toujours sans nouvelle, la ville a donc sollicité le représentant de l'Etat pour lui demander d'arrêter rapidement les prescriptions du cahier des charges concernant les fouilles. Etampes est désormais dans l'attente de l'arrêté préfectoral. Par ailleurs, l'intérêt à l'égard du site de l'ancien hôpital grandit de semaine en semaine. C'est ainsi que plusieurs aménageurs ont contacté la ville d'Etampes pour lui faire part de leurs projets et propositions. Ceux-ci feront prochainement l'objet d'une présentation et d'une information de la part de municipalité. A suivre donc. ■

Vacances de février : pas de pause pour les travaux communaux

Gérofosse, c'est reparti

Après une interruption temporaire, les travaux ont redémarré à Saint-Pierre et rue de Gérofosse. Les réseaux EDF et France Télécom sont ainsi actuellement en cours d'enfouissement. Par ailleurs, une partie des trottoirs du côté des nouvelles constructions a été finalisée avec un enrobé. Et trois candélabres ont été installés. Il faudra attendre la fin des travaux des entreprises pour pouvoir terminer la totalité des trottoirs partant de la rue des Sablons à la rue des Colombiers. L'exécution finale de l'ensemble du chantier doit intervenir mi-avril.

Une petite taille de printemps



Pendant les vacances de février, au moment où le trafic automobile est le moins intense, la ville a procédé à l'élagage des allées de tilleuls bordant l'avenue Charpentier, la Promenade des Prés, le boulevard Berchère, la place Saint-Gilles. Les arbres de la petite place du Théâtre et de l'avenue du boulevard Henri-IV seront, quant à eux, taillés à partir du 8 mars. Au total ce sont environ 900 arbres qui auront reçu cette petite coupe de printemps !

Des écoles en travaux

La municipalité a profité des vacances scolaires pour effectuer des travaux dans les écoles Elsa-Triolet et André-Buvat. Dans le premier établissement, une première phase de remise en peinture a été entreprise par le service régie des services techniques de la

ville. Ainsi, certains écoliers ont retrouvé lundi dernier, deux de leurs classes rafraîchies d'un jaune pastel. En parallèle, un faux plafond a été aménagé dans le préau de l'école. Ces travaux de peinture se poursuivront en avril prochain à l'occasion des vacances de Pâques. À André-Buvat, c'est le pignon sud de l'établissement donnant sur le terrain de sport qui a fait l'objet d'un ravalement.

Reconstruction d'un petit muret

Il y a une dizaine de jours, un petit muret en pierres bordant la rivière d'Etampes au niveau de la rue des Remparts s'est éboulé. Cet affaissement est survenu, semble-t-il, à la suite d'infiltrations liées aux dernières intempéries. Lundi dernier, la ville a donc entrepris des travaux pour sa reconstruction avec des pierres meulières. Un matériau d'origine pour respecter le patrimoine et l'environnement.

La berge de la Juine consolidée

Les travaux de consolidation de la berge de la Juine, située coté route en contrebas du Pont-de-Pierre, réalisés par le Syndicat de la Juine et de ses affluents touchent à leur fin. "Avec le passage des voitures et les pluies, la berge s'effondrait. Une entreprise a donc procédé à une consolidation de la berge en utilisant des pierres meulières et des branches de saules tressées dans le respect de l'environnement. Un limon fin et compact a été ensuite posé sur la berge, avant d'être recouvert par de la terre végétale et une toile de coco.", expliquaient les deux vice-présidents du Syndicat de la Juine et de ses affluents, mardi 24 février à l'occasion d'une réunion de chantier. Prochainement, la rue partiellement fermée à la circulation devrait être à nouveau praticable.



La voie d'accès à la zone du Bois-Bourdon terminée



Après trois semaines de travaux, la voie d'accès à la Zone Industrielle du Bois-Bourdon est achevée. L'entreprise Sédifrais, actuellement en construction est la première à bénéficier de cette nouvelle desserte. La ville n'a plus dorénavant qu'à y aménager l'éclairage. Très prochainement, la Direction Départementale de l'Équipement va prendre le relais et ouvrir un nouveau chantier pour y aménager un rond-point à la hauteur du croisement de la rue des Lys et de la RN 191. Les travaux devraient durer environ 4 mois.

La colline du Rougemont mise à nu

Les belles journées ensoleillées de ces vacances de février ont permis d'avancer la première phase des travaux sur la colline du Rougemont en vue de sa consolidation. À coup de tronçonneuse, les arbres ont été abattus pour mettre à nu toute la falaise. Les petits-bois ont été brûlés et les gros troncs vont être évacués progressivement. Prochainement, des guides de hautes montagnes vont scruter les parois de la falaise et installer des capteurs dans la roche pour analyser son état et faire tomber les parties les plus instables. L'entreprise chargée de ces travaux envisage de retirer plus de 5 000 m³ de roche, ce qui représente un poids d'environ 10 000 tonnes ! La dernière phase des travaux se concrétisera par l'aménagement de pare-pierres. Les riverains de la rue des Belles-Croix, dont les habitations sont localisées en contrebas de la colline pourront, après tout cela, dormir sur leurs deux oreilles. ■



A Etampes, une agence pas comme les autres !

Avec notre formule unique de "visites non accompagnées", économisez 50 % sur les honoraires d'agence !

Vous êtes vendeur ou acheteur d'un bien immobilier dans la région ?
SELF IMMOBILIER, entre Mc Donald et Midas, un passage obligé avant toute autre démarche !

Avenue de Coquerive (RN 191) 91150 ETAMPES

Entre Mc Donald et Midas - Parking

☎ 01 69 78 07 07 - www.self-immobilier.com

Une sémillante centenaire !



“Ma tête, c’est du solide, elle n’est pas en plastique. C’est une tête forte”, déclare avec fierté Raymonde Fleureau, du haut de ses 104 printemps. Mercredi 11 février, la sémillante centenaire, entourée de sa famille et du personnel soignant et d’animation du service long séjour de l’hôpital d’Etampes, a soufflé ses bougies avec une belle énergie, ne perdant pas des yeux, une miette de la belle réception organisée à son attention. Il faut dire que Raymonde est une grande dame très appréciée qui force l’admiration. “Malgré toutes les épreuves douloureuses de sa vie, Raymonde est toujours restée positive, dynamique, combative, raisonnée et très active. Elle ne s’est jamais plainte. Je suis très admirative. Elle est pour moi une belle-mère adorable”, confia ainsi avec beaucoup d’émotion sa belle-fille Gisèle.

Une sacrée découverte !

Dans le cadre d’une soirée découverte de jeunes talents de la chanson fran-

çaise proposée par le service culturel, le public étampois s’est laissé entraîner avec ravissement dans l’étonnant et très rafraîchissant répertoire de David Lafore Cinq Tête et de Thomas Pitiot. Leurs chansons construites avec poésie, humour et fantaisie ont fait mouche et ont remporté un beau succès.

Mardi gras pour l’UNRPA

Le 17 février dernier, près de 180 personnes ont répondu à l’invitation de l’UNRPA pour participer à un après-midi carnavalesque. Les déguisements étaient de rigueur tandis que les danses se sont enchaînées tout l’après-midi.

La Croix-Rouge toujours solidaire



Les 14 et 15 février, les bénévoles de la Croix-Rouge d’Etampes organisaient à la salle des fêtes une grande braderie de vêtements. Triés, lavés, repassés et pliés avec soins, les habits proposés à la vente ont trouvé rapidement des acquéreurs. “Tous les bénéfices de cette braderie vont permettre à la Croix-Rouge d’Etampes d’apporter une aide alimentaire, vestimentaire et financière à plus de 120 familles en difficulté sur Etampes, mais aussi dans le Sud-Essonne”, rapportait le responsable.

Superbe expo



Du 21 au 29 février, la salle des fêtes accueillait une magnifique exposition de patchworks présentée par les fines aiguilles de l’association *Les Dames de la Tour*. “*Tout est fait à la main. Il n’est pas question d’utiliser une machine à coudre*”, soulignait Monique Varin en présentant les 83 œuvres exposées. Les visiteurs n’en croyaient pas leurs yeux, pendant que les artistes savouraient avec délice le succès et l’admiration du public. “*C’est une belle récompense de voir des personnes aussi jouées. Cela fait plus d’un an et demi que nous travaillons sur cette exposition*”, déclare Dominique Chenu. Pour ceux qui souhaiteraient s’initier, deux ateliers sont proposés par les *Dames de la Tour*, tous les lundis de 14 h à 16 h et de 20 h à 22 h à l’espace Jean-Carmet.

Merri irrésistible



A peine entré en scène, le célèbre comique Merri a déclenché une avalanche de rires, samedi 21 février à l’espace Jean-Carmet. En s’inspirant de tous les effets secondaires des médicaments, l’humoriste travesti en dalmatien a offert un spectacle survitaminé et délirant pendant près d’une heure. L’effet secondaire Merri, se faisait toujours ressentir à la tombée du rideau. Le public riait encore des délires complètement déjantés de l’humoriste.

Quel cirque !

Dans le cadre de la charte du Droit de cité pour le cirque, signé entre la municipalité et le syndicat des cirques Franco-Européens et grâce au circophile Dominique Touzeau, la Ville d’Etampes a accueilli le cirque Bouglione, du 11 au 15 février, place du Port. Le dernier spectacle *Megalopolis* de ce cirque de légende, inspiré du mythe biblique de la tour de Babel a, bel et bien, conquis le public, à travers des numéros modernes et spectaculaires. Autre temps fort de cette semaine : l’association *Pourquoi pas ?* avait invité les passionnés à assister à une séance de dressage de tigres, dirigée par Joseph Bouglione. Du grand art !

La mémoire en image

Organisée en partenariat avec la Politique de la ville, Cinétampes et le collège de Guinette, la projection du film, *Inch Allah*, dimanche, le 13 février dernier a permis de lancer un passionnant débat autour de l’immigration. Le film, tout en retenue et très poétique a, en effet, offert des pistes de réflexion aux spectateurs, ainsi qu’à Faouk Belbedian, secrétaire général de l’association Générique, qui travaille sur la mémoire des immigrés. L’échange s’est avéré passionnant.

Bienvenue



Deux nouveaux policiers municipaux ont pris leur fonction lundi 1^{er} mars. Bienvenue au brigadier-chef Emmanuel Gailland et au gardien principal Mickael Brachet. Le 18 mars, 3 nouveaux policiers vont à leur tour renforcer les effectifs de ce service communal qui prend une dimension importante en s’impliquant dans la prévention de la délinquance et de la sécurité publique.

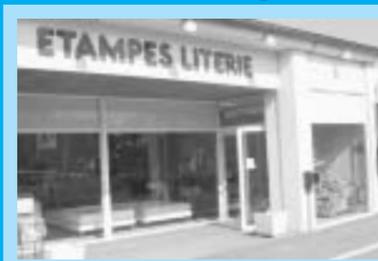
Une première réussie



Le 28 février, l’association Scorpion’s organisait sa première animation festive au château de Valnay : une soirée costumée pour fêter mardi gras. Accueillis chaleureusement par Obélix, alias Alain Pradot le président de l’association, les convives firent très rapidement connaissance. “*Nous avons créé cette association pour inciter les Etampois et les habitants des communes des environs d’Etampes à sortir, s’amuser, et tisser des liens d’amitiés entre eux. Pour cela nous veillons à ce que personne ne reste isolé. Notre leitmotiv est d’offrir un maximum de divertissement et de convivialité pour tous !*”. Renseignements : <http://www.scorpions-club.com> ■

ETAMPES - LITERIE

Votre spécialiste du sommeil !



Toutes marques et toutes dimensions

Relaxation

Banquettes clic-clac - BZ

Draps-Couettes-Oreillers

Matelas mousse alvéolaire, 55 kg/m³ de densité, confort médium, 140x190x20. Sommier à lattes recouvertes assorti.

754€-25%= 566€*

Matelas 100 % latex ame 15,5 cm, densité 75 kg/m³, 140x190x21. Sommier à lattes. Recouvertes assorti.

902€-25%= 676€*

Offre spéciale DUNLOPILLO

Matelas Lovez-vous, mousse AERIAL, densité 40 kg/m³, bi-portance, zone centrale renforcée, face hiver soie, face été lin, 140x190x21. Garantie 5 ans. Sommier assorti sur demande.

399€*

Enlèvement de votre ancienne literie

RN 191 - Allée de Coquerive (face au Mac Donald's - à côté de Midas)

ETAMPES - Tél. 01 64 94 27 98 - Parking

* Offre valable dans la limite des stocks disponibles.

Changement de propriétaires au Saint-Mâlo



Après cinq années d'activités, Nicole et Gilles Morel (à gauche sur la photo), qui tenaient le bar *Le Saint-Mâlo*, au 93, rue Saint-Jacques partent retrouver les pâturages normands, où ils ont toutes leurs attaches. "Mon seul regret : ne pas avoir réussi à mieux découvrir la ville. Il faut dire que les horaires d'ouverture d'un bar-tabac laissent peu de temps pour les loisirs", reconnaissait Gilles. Scheila et

Alain Cunier prennent la relève. Originaires de Longjumeau, le couple y tenait un établissement équivalent. "La clientèle, le cadre, tout nous semble attrayant dans cette petite ville qui a des allures bien plus provinciale que banlieusarde", affirment les époux ravis. Espérons que leur emploi du temps leur laissera le temps de découvrir Etampes et sa qualité de vie ! Bienvenue !

Dan Bâtiment à votre service

Une nouvelle entreprise générale de bâtiment vient d'ouvrir au 102, boulevard Saint-Michel. Dan Bâtiment, dirigé par Daniel Farrugia, propose de réaliser sur devis des travaux de maçonnerie, carrelages, clôtures, dalles, papiers peints, pose de cuisine, installation de plomberie et sanitaire, avec un service dépannage 24/24 h et 7 jours sur 7. Par ailleurs, ce qui est très rare dans la région, il propose aussi

d'entretenir les sépultures et d'en assurer la floraison à l'année. Renseignements : 06 70 43 52 84.

Une nouvelle adresse pour la société Chipault

La société Chipault, spécialisée dans les produits adaptés à la vie des handicapés, et installée jusqu'alors 20, rue Paul-Doumer, a déménagé depuis un mois au 146, rue Saint-Jacques, dans les locaux de l'ancien garage Citroën. Bien plus spacieux et agréable, ce nouvel espace offre aussi l'occasion au gérant d'élargir sa gamme de produits et services dans le domaine du bien-être et de l'aménagement de la maison. Un espace est désormais réservé aux huiles essentielles, aux lampes de sel, aux tables de massages, aux livres et CD sur le Reiki (art de faire circuler l'énergie). Tél. : 01 64 94 09 10. ■

Un repreneur à la boulangerie-pâtisserie du Haut-Pavé

Depuis sa fermeture en juin dernier, la boulangerie du 22 de la rue du Haut-Pavé suscitait chez les riverains du quartier Saint-Gilles beaucoup d'inquiétudes. Allait-elle en effet retrouver un repreneur ? Eh bien oui et pas n'importe lequel. Murielle et Gilles Duval, propriétaires du commerce *Aux douceurs d'Etampes*, 13, rue Saint-Antoine, ont décidé de reprendre à leur compte l'enseigne, sans abandonner pour autant leur activité en centre-ville. "Nous proposerons à la boulangerie-pâtisserie du Haut-Pavé, une gamme de pain de tradition au levain avec une farine sans additif provenant du moulin Foricher de l'enseigne Bagatelle", annoncent Murielle et Gilles Duval. Par ailleurs, avec le savoir-faire qu'on leur connaît, les deux artisans se feront fort d'émoustiller les papilles de la clientèle avec des viennoiseries, des pâtisseries fines et chocolats maisons. Pour le moment, la boutique fait l'objet d'importants travaux de remise aux normes et d'embellissement. "Tout va être refait du sol au plafond dans un style ancien, y compris le laboratoire et la devanture", précisent les repreneurs. Très attendue, l'ouverture est prévue fin mars. A suivre...

Elections Régionales : mode d'emploi

Cette année, trois consultations électorales sont prévues : les Régionales, les Cantoniales et les Européennes. À Etampes, on ne votera toutefois que pour les régionales des 21 et 28 mars et pour les Européennes en juin. N'oubliez pas que voter est un droit mais aussi un devoir.

Régionales : ce qu'il faut savoir.

Les élections régionales des 21 et 28 mars 2004 ont pour objet d'élire les conseillers régionaux (209) qui siègent au Conseil régional, dont les domaines de compétence sont : la construction, l'entretien et l'équipement des lycées, l'apprentissage et la formation professionnelle des adultes, les transports collectifs et les routes, l'aménagement du territoire, l'espace rural, le développement économique, le logement, la culture, le sport, les loisirs et la valorisation du patrimoine. Le mandat des conseillers régionaux est de 6 ans. Les candidats sont présentés par département et figurent sur une liste. Les bulletins de vote comporteront le nom de la tête de liste au niveau régional et la liste des candidats par département. Le mode de scrutin est mixte et associe une dose de scrutin majoritaire et une part de proportionnelle afin de dégager une vraie majorité.

Le vote par procuration : l'électeur qui vote à votre place doit être inscrit dans la même commune que vous et ne pas avoir reçu plus de deux procurations. Vous pouvez voter par procuration si vos obligations professionnelles vous tiennent éloigné du lieu de vote le jour du scrutin, ou si vous êtes dans l'impossibilité de vous déplacer en raison de votre état de santé, d'un handicap, ou si vous apportez assistance à une personne malade, infirme ou si vous êtes inscrit sur les listes électorales d'une autre commune que celle de votre résidence principale. Pour faire établir votre procuration à Etampes, il suffit de vous rendre soit au Tribunal d'Instance, soit au commissariat de police ou à la gendarmerie muni d'une pièce d'identité et d'une attestation sur l'honneur motivant votre impossibilité de voter. Pour tous renseignements complémentaires, le service des Affaires générales : 01 69 92 68 00. ■

L'association des Conjointes Survivants de l'Essonne (qui accueille, informe, défend les veufs et les veuves du département) a grand besoin d'accueillir de nouveaux adhérents. Les bénévoles comptent sur la présence du plus grand nombre pour le rendez-vous du 13 mars à Sainte-Geneviève-des-Bois. Accueil à 9 h 15, informations et débats à 10 h, assemblée générale à 12 h, déjeuner à 13 h et pour finir, visite à 15 h de l'église orthodoxe et du cimetière russe. Inscriptions jusqu'au 6 mars. Renseignements : 01 60 91 38 28 ou 01 69 91 26 32.

Les retraités CFDT d'Etampes rappellent aux veufs et veuves dont le conjoint est décédé en 2003 que les pensions versées à terme échu font partie de la succession. Elles n'ont pas à être portées sur la déclaration de revenus 2003 du survivant. Toute erreur est susceptible d'entraîner la suppression d'abattement sur la taxe d'habitation 2004 et d'exonération possible des cotisations sociales et de la CSG sur les pensions 2005. Pour de plus amples informations, s'adresser à la permanence de l'Union locale des Retraités CFDT, Maison des syndicats, avenue André-Gautier, le jeudi de 18 h à 19 h 30. Tél. 01 64 94 31 84. Ou auprès de Fernand Penin, le président au 01 69 78 08 46.

L'association **Guinette Loisirs** organise le lundi 15 mars à 14 h un concours de belote à l'espace Jean-Carmet. Participation : 5 €. Nombreux lots à gagner. Renseignements et inscriptions : 01 64 94 00 62 ou 01 64 94 36 98.

Le F.C.P.E. **Conseil Etampes-Centre** a procédé à l'élection de son bureau pour l'année scolaire 2003/2004 lors de son assemblée générale. Le conseil d'administration, constitué comme suit, est élu à l'unanimité : Frédéric Aïmard (trésorier), Mireille Massing (présidente), Philippe Michel (secrétaire).

Le prochain **Don du sang** aura lieu le mardi 9 mars à la salle des fêtes, avenue de Bonnevaux, de 14 h 30 à 20 h.

L'IUT d'Evry, **Bretigny, Athis-Mons**, établissement public d'enseignement supérieur, présentera les formations dispensées dans son établissement le samedi 6 mars de 10 h à 17 h lors de sa journée Portes Ouvertes. Renseignements : 01 69 47 72 00 / 10 et pour consulter la liste des formations disponibles sur les trois sites : www.iut.univ-evry.fr

Les écoles de la future **Faculté des métiers** tiendront leurs journées Portes Ouvertes sur ses sites essonnais (Etampes, Evry et Massy) à compter du 9 mars. IFFA - métiers du tertiaire - du 10 au 13 mars 2004. AIFT - métiers de l'industrie - du 9 au 13 mars. CFA - métiers de l'artisanat - du 10 au 20 mars. www.iffa-cfa.com / www.aift.org / www.cm-essonne.fr

La ville d'Etampes met à la disposition des Etampois un **numéro d'appel** pour l'entretien des bacs à ordures ménagères ou d'éventuels remplacements. 01 56 32 31 70.

Besoin d'aide pour remplir votre déclaration d'impôts ? Une permanence sera assurée le jeudi 18 mars de 14 h à 17 h à la plate-forme multi-services, 117, bd Saint-Michel. Il est obligatoire de prendre rendez-vous au 01 69 92 67 15.

Objets perdus : contactez la Police municipale au 01 64 94 40 19. **Chiens perdus :** contactez la pré-fourrière au 01 69 92 67 04.

Le lycée **Jeanne-d'Arc**, situé 11, boulevard Henri-IV à Etampes organise une matinée portes ouvertes le samedi 27 mars 2004 de 9 h à 12 h 30. Tél. 01 69 16 14 40. jeanne.d.arc.etampes.91@wanadoo.fr

L'ARPEJE, association pour l'insertion des jeunes épileptiques, vous invite le samedi 20 mars à 14 h 30 à Paris, sur le thème *Les spasmes épileptiques de l'enfant : les nouveaux traitements*. Pour des raisons de sécurité, l'inscription est obligatoire. Tél. 01 40 61 03 58. ARPEJE, 133, rue Falguière, 75015 Paris.

L'Île-de-France a besoin d'infirmiers et d'infirmières. Des métiers diversifiés, des études près de chez vous. Des aides pour se former existent : indemnités de stages, possibilité de bourses d'Etat, d'allocations d'études, de contrat d'apprentissage, de contrats de pré-recrutement, d'aides au logement. Pour vous informer : DRASS Ile-de-France, 58-62, rue de Mouzaïa, 75938 Paris Cedex 19. ile-de-france.sante.gouv.fr

L'association **Loisirs 2000** organise une soirée choucroute le samedi 20 mars à 20 h au château de Valnay. Réservations au 06 71 45 25 89.

Télésonne en ligne. La télévision de l'Essonne diffuse désormais l'intégralité de ses émissions sur son site internet : www.telesonne.fr

Sécheresse 2003 : nouvelle intervention du Maire

Suite à la décision gouvernementale de ne pas classer l'Île-de-France, et donc l'Essonne, en état de catastrophe naturelle après la sécheresse de l'été dernier, **Franck Marlin a demandé au gouvernement de reconsidérer sa position face à un dispositif qu'il qualifie d'inacceptable et de dramatique pour les sinistrés.** "Les propriétaires de logements sinistrés vont devoir financer eux-mêmes les réparations souvent lourdes et très coûteuses, et de nombreux foyers ne seront probablement pas en mesure d'assumer injustement de telles dépenses" explique le maire qui a demandé à Francis Mer, le ministre de l'Economie, des Finances et de l'Industrie, un réexamen du dossier dans l'intérêt de tous, afin d'aboutir à une issue équitable pour l'ensemble de la population. Dans un courrier du 25 février, le ministre a déjà déclaré avoir pris bonne note de la requête. A suivre... ■

Fin de l'arrêté des mineurs

L'arrêté municipal visant à protéger les mineurs de moins de 13 ans et à assurer leur sécurité a pris fin dimanche 29 février. Merci aux familles étampois, qui par leur compréhension, ont permis une nouvelle fois à cette mesure de bon sens de se dérouler dans les meilleures conditions. ■



ALARMES INTRUSION, AUTOMATISMES, VIDÉO-SURVEILLANCE

9, rue Van-Loo - 91150 Etampes - Tél. 01 64 94 71 61

BLOC-NOTES

- Le prochain conseil municipal se déroulera le mercredi 10 mars 2004 à 20 h à l'Hôtel de Ville.
- Les permanences du maire se déroulent tous les jeudis matins à l'Hôtel de Ville. Uniquement sur rendez-vous au 01 69 92 68 97.
- Jean-Pierre Colombani, maire-adjoint chargé des sports, de la vie associative, des équipements publics, des affaires générales et Conseiller général du canton d'Etampes tiendra une permanence à l'Hôtel de Ville tous les lundis matin. Il est cependant indispensable de prendre rendez-vous au 01 69 92 68 97.
- Marie-Claude Girardeau, maire-adjoint chargé des affaires scolaires, formation et enseignement reçoit à l'Hôtel de Ville tous les mercredis après-midi uniquement sur rendez-vous au 01 69 92 68 97.
- Un numéro d'astreinte municipale est à votre disposition les week-end et jours fériés : 06 30 48 24 24.
- Mairie. Service des Affaires générales, rue des Marionnettes. Nouveaux horaires : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30 sans interruption. Nocturne le mardi jusqu'à 19 h. Le samedi de 8 h 30 à 12 h 30.
- Mairie annexe, dans les locaux de l'espace Jean-Carmet est ouverte du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h.
- La Bibliothèque municipale et le service des Archives, situés rue Sainte-Croix sont en cours d'informatisation. Pour faciliter la mise en place des outils informatiques, les horaires de ces deux structures ont momentanément été modifiés. La Bibliothèque municipale est désormais ouverte au public le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le samedi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h. Les Archives reçoivent le public les mercredis et samedis de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h.
- La Mission locale, située 9, rue Sainte-Croix est ouverte du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30, sauf le jeudi : 9 h à 12 h 30. Tél. 01 69 92 02 02. D'autre part, il existe une antenne de la Mission locale à la Maison de quartier tous les mardis et jeudis de 9 h à 12 h. Renseignements au 01 60 80 05 29. Une permanence est également assurée au 117, bd St-Michel les lundis et vendredis de 14 h à 17 h.
- Un document d'information, destiné à mieux faire connaître la ville et les services municipaux, est à la disposition des nouveaux arrivants, à l'accueil du tourisme de l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, place de l'Hôtel-de-Ville. Tél. 01 69 92 69 00.
- Pharmacies de garde : Mars. Les 6 et 7, Menard-Corlouer, 16, rue Saint-Martin. Les 13 et 14, Venturin, 7, place Notre-Dame. Les 20 et 21, Delamorière, 20, place Notre-Dame.
- Information concernant le service médical de garde. Pour rappel, en dehors des horaires d'ouverture des cabinets médicaux, contacter le 01 60 90 15 33. Ce numéro vous mettra en rapport avec un médecin qui pourra vous orienter vers la maison médicale, située à l'hôpital. En cas d'extrême urgence, continuez d'utiliser le 15.
- Ouverture de la déchetterie dans la zone industrielle d'Etampes à compter du 15 mars 2004.
- Ramassage des déchets ménagers toxiques et dangereux pour la santé et l'environnement (piles, batteries de voiture, huile de vidange...) tous les 2^e mardis de chaque mois de 8 h 30 à 12 h 30, place Saint-Gilles et de 13 h 30 à 16 h 30, place de l'Hôtel-de-Ville.
- Permanences juridiques en mairie : sur rendez-vous au 01 69 92 68 00.
- Allô taxis Etampes : 01 64 94 73 00.
- Ambulances de garde : 01 64 94 13 85.
- Distribution Etampes Info : si vous n'avez pas reçu votre hebdomadaire, appelez le 01 69 92 12 92.

BLOC-NOTE

NAISSANCES

Février. Le 5, Aïmen Benlafkih. Le 6, Ilona Goncalves. Le 7, Maxime Demollière. Le 8, Aminata Thiam. Le 9, Marilou Rémond. Le 11, Samia Ribeiro. Le 14, Ayhan Kebeli. Le 16, Pauline Le Bel ; Siham Khaldi. Le 17, Rojin Ozsoy. Le 18, Géraldine Audinelle. Le 20, Justine Nemes ; Charles Bellenger.

MARIAGES

Février. Le 9, Guy Belity et Céline Morali. Le 14, Celal Demirci et Nurten Tenekeci, Zahi Medjoul et Leila Sekkiou, Sébastien Duégain et Isabelle Chiche. Le 20, François Paris et Elsa de Silvestre.

DÉCÈS

Février. Le 9, Raymonde Picavet, 85 ans ; Abdelkarim Harfouche, 38 ans ; Yvonne Le Guillon épouse Coisson, 95 ans. Le 10, Odette Dumontier épouse Prévost, 95 ans. Le 18, Guy Marliangeas, 67 ans.

REMERCIEMENTS

- M^{me} Fernande Nicolle, ses enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants remercient très sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné soutien et sympathie, lors du décès de M. Clément Nicolle et s'excusent auprès de celles qui n'auraient pas été prévenues.
- M^{me} Genty-Gonthier et sa fille tiennent à adresser des remerciements sincères et particuliers aux sapeurs-pompiers d'Etampes, au service des urgences, à l'ensemble du personnel du service de chirurgie-sud ainsi qu'au service de la chambre mortuaire du centre hospitalier d'Etampes pour leur soutien et leur gentillesse lors du décès de M. Robert Genty.
- Nous sommes sûrs que René Carpentier que vous avez accompagné pour son départ, a autant que nous, là où il est, aimé votre amicale assistance et votre précieux soutien. Enfants Carpentier.

ARRÊTÉS

- Considérant l'étroitesse de la rue Damoise, la circulation des véhicules automobiles et des cycles sera interdite de la rue Aristide-Briand vers la rue de la Plâtrerie à compter du 18 février 2004 et ce pour une durée permanente.
- En raison du défilé de carnaval des enfants des écoles maternelles du plateau de Guinette, la circulation sera interdite au fur et à mesure du passage du défilé, le samedi 20 mars de 9 h 30 à 11 h 30, dans les rues suivantes : av. Geoffroy-Saint-Hilaire, rue des Aquilons, avenue des Noyers-Patins, traversée de la rue Saint-Jean, avenue des Meuniers, rue du Sous-Lieutenant-Balbiano, avenue Henri-Poirier, place Gaston-Couté.
- Le 20 mars de 9 h 30 à 11 h 30, la circulation sera interdite au fur et à mesure du passage du défilé de l'école Pauline-Kergomard dans les rues : de Valory par la rue du Bourgneuf, rue de la République, promenade des Prés, école des Prés, retour de l'école des Prés, promenade des Prés, rue de la République rue du Bourgneuf, rue de Valory.

HOROSCOPE

BELIER. Attention vous êtes dans une période de transition. Cela peut se répercuter sur votre environnement amical ou familial.

TAUREAU. Invitez vos amis à venir avec de nouvelles personnes et vous ferez ainsi des rencontres intéressantes qui pourraient transformer votre vie affective.

GÉMEAUX. Ne soyez pas buté, restez bloqué sur des positions intransigeantes ne ferait qu'envenimer les choses. Une issue favorable se dessine.

CANCER. Vous pouvez vraiment progresser en amour car votre énergie est constamment à son maximum en ce moment.

LION. Vous allez découvrir que la communication avec les autres s'améliore. Vous constaterez avec satisfaction que vos idées sont mieux reçues. Vos idées seront reconnues par votre entourage.

VIERGE. Des changements importants vont survenir. Vous êtes dans une période transitoire délicate. Cela se répercutera sur votre comportement face à votre entourage.

BALANCE. Vous avez le sens de l'organisation et vous savez gérer vos finances, votre travail se porte bien et vos ennus financiers se résolvent rapidement. Tout rentre dans l'ordre.

SCORPION. Des réels changements se profilent à l'horizon. Vous sortez enfin d'une période délicate et difficile. Votre comportement face à votre entourage s'en ressent car vous faites preuve d'énergie et de courage.

SAGITTAIRE. Le ciel vous est particulièrement favorable en ce moment sur le plan personnel. Profitez-en. Il faudrait penser à des transformations sensibles dans votre attitude envers les autres.

CAPRICORNE. Vous serez enthousiaste et vous retrouverez confiance en vous. Vous allez faire preuve de courage et de détermination. Vous prendrez les choses au sérieux et une récompense inattendue vous surprendra agréablement.

VERSEAU. Vous ressentirez le besoin de faire une pause. Vous pourrez profiter d'une occasion agréable pour respirer un peu et faire le point.

POISSONS. Ce sera la bonne occasion pour vous d'entreprendre une importante démarche car votre esprit sera ouvert à cette expérience nouvelle. Vous avez beaucoup à apprendre des gens que vous rencontrerez si vous savez rester réceptif aux idées qui vous sont soumises.

Etampes Info : Hebdomadaire municipal. N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magne. Tél. 01 69 92 12 92 - Fax : 01 69 92 12 88 - Directeur de la publication : Jacques Sebaoun. Rédaction-photos : Christine Fougereux, Laurent Moïrez. Secrétariat : Martine Sevestre. Publicité : Service Communication. Impression : Imprimerie Recto-Verso. <http://www.mairie-etampes.fr> - E-mail : martinesevestre@wanadoo.fr ou christinefougereux@wanadoo.fr ou laurentmoirez@wanadoo.fr

Conformément à la loi de février 2002, la majorité municipale conduite par Franck Marlin a proposé d'ouvrir les colonnes du journal municipal aux différentes listes du Conseil municipal chaque début de mois. Les articles publiés ci-dessous ont donc été rédigés par chacune d'entre elles et n'engagent que leurs auteurs.

Vivre et Agir à Etampes

Ô rage, ô désespoir sont les mots qui pourraient venir à l'esprit pour caractériser l'état de marasme où le site de l'ancien hôpital est plongé ! L'abbé Pierre serait en colère de constater encore une fois le gâchis immobilier alors que tant de gens sont sans logis ! Cela fait treize ans que l'ancien hôpital est abandonné ! Rien n'a été fait pour éviter sa dégradation. Pourtant les bâtiments hospitaliers ainsi que la chapelle de l'ancien Hôtel Dieu sont classés monuments historiques ! Ils se trouvent maintenant dans un état de désastre indescriptible et déplorable ! Les fouilles archéologiques risquent de nous faire perdre encore 5 ans pour la rénovation ! De plus, le promoteur immobilier s'est retiré de l'affaire. Le rapport de la Cour des comptes souligne que l'opération globale de restauration sera très onéreuse vue les diverses transactions désavantageuses pour la municipalité actuelle.

Un autre scandale existerait. Lors d'un Conseil municipal, M. Franck Marlin a déclaré n'avoir pu trouver trace des recettes de la mise en vente aux enchères publiques (1992-1993), avant le rachat du site par la municipalité, de certaines pièces classées de l'établissement. Ou est passé l'argent de cette vente déplorable s'il n'est ni sur les comptes de l'hôpital ni sur ceux de la commune ? Et pourquoi avoir dilapidé ce patrimoine exceptionnel ?

Nos propositions pour l'ancien hôpital lors de la campagne électorale étaient :

- Installation des peintres de l'Ecole d'Etampes dans la chapelle.
- Redéploiement du musée dans les salles attenantes.
- Regroupement des services administratifs de la commune dans l'ancien bâtiment de médecine, démolition des bâtiments préfabriqués avec création d'un espace vert.

Si la majorité ne le voit pas ainsi, pourquoi ne pas y installer alors un pôle culturel avec la Bibliothèque dotée d'une médiathèque, les archives et des salles d'exposition temporaires ?

Et pourquoi attendre la fin des fouilles pour commencer les travaux à l'intérieur des bâtiments à réhabiliter ?

Dorothee Sara. Gilles Poncetlet.

Etampes change, Ensemble continuons

Favoriser le développement économique, permettre la création d'emplois, intervenir pour maintenir au plus près des besoins quotidiens, dans les quartiers, des services publics, tels sont des objectifs majeurs poursuivis par votre équipe municipale et votre maire.

Ce ne fut pas toujours le cas. Etampes fut ainsi, par le passé, très longtemps absente de ce débat, de cet enjeu comme en attestent notamment les hausses régulières et importantes des taxes pesant sur le monde de l'entreprise et sur les commerces locaux. Etampes connaissait ainsi une des taxes professionnelles les plus élevées de l'Essonne.

Depuis 1995, avec le changement de majorité, les choses ont changé.

Un nouvel état d'esprit gouverne l'action communale qui met en avant le dynamisme des entreprises, le savoir-faire local, la vitalité du tissu commercial.

Au fil des ans, une politique volontariste s'est mise en place, reposant sur deux piliers : le soutien à l'activité économique et l'aide aux Etampois pour leur formation et dans leur recherche d'emploi.

C'est ainsi que de nombreuses initiatives ont vu le jour, permettant à des jeunes de se lancer, de regrouper les compétences au sein d'une même structure pour favoriser les contacts, anticiper sur l'évolution de l'économie, de développer les chantiers formation, de multiplier les temps forts commerciaux, de réaliser des aires de stationnement en cœur de ville...

Aujourd'hui, les zones industrielles prennent, elles aussi, un nouveau visage. De nouvelles voiries se créent. De nouvelles entreprises s'implantent. D'autres s'agrandissent. Le projet de désenclavement de la zone industrielle intercommunale enfin obtenue après 30 ans d'attente donne ainsi un fort relief à cette action. Mais il n'est pas le seul. Sur la Zac du Bois-Bourdon, la construction d'un grand bâtiment et l'ouverture prochaine de Sédifrais, la vente de plusieurs hectares à proximité, la décision de voir s'implanter une nouvelle grande enseigne préfigurent le dynamisme économique retrouvé d'Etampes. Un renouveau qui sera encore amplifié au service de l'emploi local.

Jean-Pierre Colombani, Conseiller général, premier maire-adjoint

RESTAURATION SCOLAIRE

Du 08/03 au 12/03

Ecoles maternelles

Lundi : crêpe au jambon, bourguignon, pâtes, Boursin, fruit. **Mardi** : tomates et concombre, cuisse de poulet, frites, Morbier, éclair vanille. **Jeudi** : salade verte, escalope de dinde, haricots verts et pommes de terre, yaourt, biscuit. **Vendredi** : macédoine de légumes, nuggets de poisson, chou-fleur béchamel, Saint-Paulin, fruit.

Ecoles élémentaires

Lundi : crêpe au jambon, cuisse de poulet, pâtes, Boursin, fruit. **Mardi** : tomates et concombre, cuisse de poulet, frites, Morbier, éclair vanille. **Jeudi** : salade verte, escalope de dinde, haricots verts et pommes de terre, yaourt, biscuit. **Vendredi** : macédoine de légumes, nuggets de poisson, chou-fleur béchamel, Saint-Paulin, fruit.

Centres de loisirs

Mercredi : salade d'endives aux noix, rôti de bœuf, pommes sautées, camembert, tartelette.



eurogite.expert@wanadoo.fr

Vendre en toute sérénité.

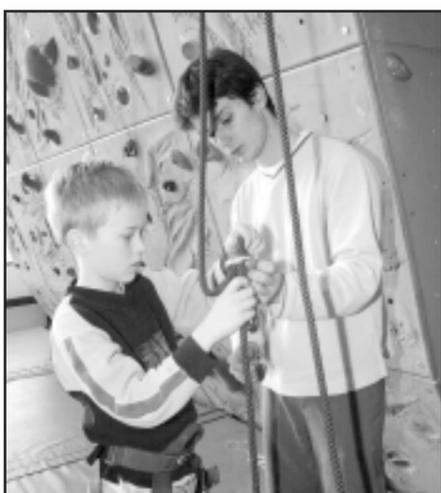
Amiante - Plomb - Etat parasitaire - Certificat d'habitabilité
Loi Carrez - Audit de l'habitat - Contrôle épandage individuel et semi-collectif - Contrôle gaz naturel - Loi SRU
- Protection de l'Acquéreur -

01 60 80 03 63
Fax **01 69 78 35 81**

Diagnostic Expertise

Le succès des vacances sportives

A Etampes, les vacances de février ont été des plus sportives. Initiations et stages se sont succédé... avec à la clé, chaque jour, le même succès. Plus de 150 jeunes ont ainsi participé aux animations ! Et une trentaine d'entre eux ont profité d'un stage de football organisé en partenariat le Paris-Saint-Germain... ■



EN novembre 2003, pendant les vacances de la Toussaint, 80 jeunes Etampois avaient eu le bonheur de profiter d'une journée entraînement organisée par le PSG. Cette opération proposée dans le cadre de la politique de la ville eut un tel succès, que le service étampois de la jeunesse, le service des sports et la fondation de ce club prestigieux ont décidé de reconduire leur partenariat, en organisant du 23 au 27 février, une semaine de stage de football. Ce stage avait aussi pour but de présenter une équipe mixte aux Championnats inter-quartiers qui se dérouleront en mai 2004 au Parc des Princes. Cet objectif ne pouvait qu'en faire rêver plus d'un. Aussi, une trentaine de jeunes âgés de 10 à 13 ans se sont portés candidats, encadrés par les éducateurs sportifs de la ville. Avec une ponctualité irréprochable, tous ont suivi avec assiduité les entraînements qui se déroulaient de 9 h 30 à 12 h à l'espace sportif Jo-Bouillon. Chaque jour, la fraîcheur matinale se faisait vite oublier grâce à un petit échauffement avec les ballons fournis par le PSG. "Au cours

de ce stage, nous avons passé en revue les techniques de frappe de la balle, les jongles pieds droit et gauche, les dribbles, les amortis avec la tête et le thorax et la vitesse de déplacement des joueurs sur le terrain. Outre, ces aspects techniques, nous avons mis l'accent sur ce qui nous semble le plus important dans la pratique de tout sport : le respect des règles, de l'arbitre, de ses adversaires. C'est en observant ces grands principes que les jeunes seront choisis pour représenter les couleurs d'Etampes aux

Championnats inter-quartiers. Les autres ne pourront que venir les encourager en tant que supporter", précise Simon Méleard, l'un des éducateurs sportifs. Un deuxième stage devrait être organisé pour les vacances de Pâques. A suivre... ■



EN BREF

Champions les archers !

Le samedi 7 février, s'est déroulée une compétition de tir à l'arc en salle des jeunes catégories à Marcoussis. Onze archers de la Compagnie des Archers d'Etampes concouraient. Si Florent Marcille, Antoine Godin, Massimo Carbone, Harris Arnout, Eddy Mineau, Claire Pasco, Sébastien Tetaud et Thomas Godeau n'ont pas démerité, notons les très belles performances de Romain Neel et Bastien Corsat qui se sont classés 1^{er} de leur catégorie. Le duo gagnant s'est ensuite illustré au côté de Stéphane Lacombe en obtenant la 3^e place sur les 31 équipes en lice. En parallèle, lors des championnats inter-académiques universitaires de la Région Ile-de-France, à Villetaneuse, qualificatifs pour le championnat de France universitaire, Julien Massy, s'est classé 2^e dans la catégorie arc à poulies et a ainsi décroché sa sélection pour le championnat de France individuel qui se déroulera à Dijon le 25 mars prochain. Sélectionné par équipe, Julien disputera également le lendemain, aux côtés de deux archers, dont l'un évolue en équipe de France, le championnat de France par équipe. Les gagnants de ces championnats, en individuel et/ou par équipe pourront ensuite participer au championnat du monde universitaire en Corée.

Coup dur pour Marc Huguerre

Marc Huguerre l'a échappé belle dimanche 22 février à Nogaro dans le Gers. Notre champion local de Formule 3 participait à la première course de la saison du championnat de France. Malheureusement, après un samedi explosif qui lui avait permis de se classer 2^e meilleur temps aux essais, alors qu'il courait sur une piste inconnue, le pilote est res-

sorti le lendemain presque indemne d'un terrible accident qui a nécessité l'intervention d'une équipe d'urgence spécialisée. Marc était en effet prisonnier de son engin. Bilan : plusieurs hématomes aux jambes et des ligaments du genou sont touchés. "C'est un sport dangereux. C'est aussi une expérience énorme qui me donnera confiance pour l'avenir. Ma motivation n'est pas partie. Mon envie encore moins. Je prendrai une belle revanche à Dijon. On sait avec l'équipe qu'on est capable de gagner sur un tel circuit. Il reste 9 courses, donc 9 à gagner. Gagner intelligemment, sans se faire de mal. J'espère que les autres aussi en prendront conscience", commentait le pilote. Choqué, le pilote étampois se remet progressivement de son aventure. On sait que les débuts de saison sont souvent difficiles et que chacun doit retrouver ses marques. Rendez-vous les 3 et 4 avril à Dijon pour la prochaine course et la victoire sur la ligne d'arrivée !

Un tournoi de football sympathique

Les tournois organisés par le Football Club d'Etampes durant deux week-ends en février, se sont déroulés dans une ambiance bon enfant mais avec un esprit de compétition bien présent. Le 14 février, les vétérans ouvraient le bal en soirée, mais avant le coup d'en-



voi, on découvrait l'absence de l'équipe des Portugais de Saint-Michel, tenante du trophée Philippe-Deniau. C'est l'Aigle Fortoise qui remporte la victoire devant Saint-Vrain, l'équipe d'Etampes finit 4^e derrière Méréville. Le 15 février, ce sont les débutants qui entraînent en compétition. Ce tournoi fut remporté par l'équipe d'Evry devant Etampes et Brétigny. La semaine suivante, le 21, c'était au tour des benjamines d'entrer en lice. C'est Fontainebleau qui l'a emporté devant Palaiseau. Le FCE finit 3^e devant Evry. Enfin, le 22, place aux poussins, qui malgré de très bons matchs ont fini 4^e de la compétition remportée par Viry-Châtillon devant Dourdan. Le 3^e étant l'équipe formée par les gardiens de but. "Encore une fois bravo à tous les joueurs et à leurs dirigeants. Merci aux généreux donateurs des coupes et en particulier à la mairie d'Etampes" ajoutait le responsable du club. Enfin, le tournoi des 13 ans a clôturé tous les tournois orga-



nisés pendant les congés de février. C'est l'équipe d'Orsay qui l'a emporté face à Etampes. Evry fini 3^e et Athis-Mons 4^e. Le championnat reprend ce week-end.

Une victoire pleine d'espoir

Pendant cette période de février où de nombreux vacanciers dévalaient les pistes de ski, les rugbyens étampois révisaient leurs gammes. Cet effort a porté très rapidement ses fruits. En effet, après trois défaites consécutives et une dégringolade de la première à la quatrième place de leur championnat, ils ont redressé la barre en remportant un superbe match contre l'équipe d'Alfortville sur le score de 14 à 9 grâce à un essai de Xavier Bert et 3 pénalités de Cyril Laurent. Ragailardis, les joueurs espèrent maintenant remporter les deux matchs à venir pour envisager une montée au niveau supérieur. Pendant les vacances scolaires, les enfants de l'école de rugby, invités par la Fédération Française de Rugby, ont pu découvrir leurs idoles au Stade de France à l'occasion de la rencontre du tournoi des six nations opposant la France à l'Italie. Malgré le froid, les enfants sont rentrés ravis de leur après-midi. ■

Se retrouver ensemble et se surprendre à fredonner, au détour d'un refrain, des mélodies, dans le cadre chaleureux du Théâtre municipal, voilà tout le propos du deuxième festival de chansons françaises proposé par Eric Guilleton. Un auteur-compositeur étampois, qui compte bien éveiller une nouvelle fois votre curiosité en invitant des artistes atypiques et sincères qui signent eux-mêmes paroles et musiques, loin du regard des médias traditionnels. A découvrir absolument, du 9 au 13 mars... ■

Et T'en parles à Ton voisin !

APRÈS le succès de la première édition, le deuxième festival de chansons françaises s'ouvre le 9 mars prochain avec la venue à Etampes de quatre artistes issus des ACP la Manufacture chansons, une école parisienne qui forme les jeunes aux métiers de la scène. Jenny Vu Dinh, Brice Carton, Blandine Robin et Jérôme Garnavault sont des jeunes talents prometteurs qui vous feront visiter leurs univers : poésie naïve, humour, mots d'auteurs et prestance scénique, le quarté possède toutes ces qualités, dans l'ordre et dans le désordre ! Le lendemain, au Musée municipal à 18 h 30, carte blanche à Serge Levaillant de France Inter qui se déplace à Etampes pour l'émission *Sous les étoiles exactement*. Plus tard à 20 h 30, deux spectacles vous attendent au Théâtre, l'artiste Karton (piano et voix) passera en première partie de la création de Baptiste et C^{ie} et K'maïeu C^{ie} *La mémoire enchantée*. Florilège de chansons sur la mémoire et le souvenir, le

spectacle a été réalisé dans le cadre d'un atelier d'écriture dans les quartiers de la Croix-de-Vernailles et des Emmaüs, avec le soutien de la politique de la ville. Le 11 mars, Véronique Balmont et Claire Elzière, les deux "coups de cœur" de Pierre Barouh, le producteur de la maison de disque Saravah, qui a travaillé avec les plus grands noms de la chanson française donneront leur récital à 20 h 30 au Théâtre.

Le 12 mars, rendez-vous avec Ann' Clair et Emmanuel Lods, la première, tendre et généreuse et le second, qui inaugurera son nouveau spectacle *Train Train*, sauront vous enchanter. Enfin, le 13 mars à 20 h 30, Eric Guilleton, directeur artistique de la manifestation et "voyageur de la chanson française", offrira son récital soutenu par les cordes des musiciens de l'Orchestre Sud-Essonne, dirigé par Charles Limouse. Lequel a réalisé avec Gérard Gabbay certaines orchestrations. "J'interpréterai mon répertoire pour la seconde fois dans le cadre de ce festival, entouré d'artistes



qui, comme moi, travaillent leurs chansons de façon artisanale. Ils ne sont pas connus du grand public, mais cela n'est dû qu'au jeu de la télévision et des médias. Artistiquement, ils sont tous de grande valeur", explique Eric Guilleton.

Pendant tout le festival, Bruno Vallet exposera ses photos d'artistes au Théâtre municipal. Une belle semaine emplie de mélodies et de textes inspirés en perspective. Renseignements et réservations au 01 69 92 69 00. Tarifs : 6 € par spectacle et 18 € pour toutes les animations du festival. ■

AGENDA

Du 16 au 22 mars
Exposition des membres de la Société Artistique. Hôtel-Anne-de-Pisseleu.
Mercredi 17 mars
Connaissance du monde. *L'Inde*, film de Gérard Bages. Au Théâtre municipal à 14 h 30 et 20 h 30.
Vendredi 19 mars
Spectacle. *Un indien dans le système* par le Théâtre du Menteur. Au Théâtre municipal à 20 h 30.
Les 20 et 21 mars
18^e salon des Antiquaires. A la salle des fêtes.
Mardi 23 mars
La leçon de musique. Charles Limouse. Salle Bach à 19 h.
Mercredi 24 mars
Spectacle pour jeune public. *Salvador, la montagne, l'enfant et la mangue* par la C^e Chenevoy. Au Théâtre municipal à 17 h.
Du 23 mars au 3 avril
Salon des œuvres sur papier organisé par la société artistique. Salle des fêtes.
Vendredi 26 mars
Hommage à Jean-Cocteau. Conférence de Suzy Hannier suivie de la projection du film : *Les enfants terribles* de Jean-Pierre Melville. Au Théâtre municipal à 20 h.
Loto des arts martiaux. A 19 h 30, à la salle des fêtes. Renseignements au 01 69 78 23 72 ou 01 60 80 06 20.
Dimanche 28 mars
Duo chorégraphique par Pascale Houbin et Dominique Boivin, *Bonté divine*. Collégiale Notre-Dame du Fort à 17 h.
Cinématampes
du 17 au 23 mars : *L'esquive*.
Répondeur : 01 64 94 32 98
La Rotonde :
Jusqu'au 9 mars : *Frère des ours, La planète bleue, Le manoir hanté et les 999 fantômes, Les 11 commandements, Les rivières pourpres 2, Peter Pan, Podium, Torque, La route s'enflamme*.
Répondeur : 08 92 68 31 44

OÙ SORTIR CETTE SEMAINE ?

Samedi 6 mars
Conférence Etampes-Histoire. Michel Martin présente *Les pré-noms entre Loire et Seine de Charlemagne à François 1^{er}*. A la salle Saint-Antoine, 16 h 30 - 18 h 30. Entrée libre.
Théâtre. *Alice au pays des merveilles* par la C^e Berlingot à l'espace Jean-Carmet à 17 h. Tél. 01 60 80 05 29.
Dimanche 7 mars
Spectacle de danse par la C^e Claudio Basilio. Au Théâtre municipal à 17 h. Renseignements : 01 69 92 69 07.
Mardi 9 mars
La Bibliothèque et le Musée municipal proposent *Paroles de peintres* autour de Sarah Bernhardt et son ouvrage *Ma double vie*. Au musée de 19 h à 20 h. Entrée libre. Réservation au 01 69 92 69 12.
Du 9 au 14 mars
2^e festival de chansons françaises d'Etampes. *Et t'en parles à ton voisin*. Au Théâtre municipal. Programmation K'Maïeu C^e : 01 69 78 07 94.
Vendredi 12 mars
Concert de reggae avec le groupe *Vibrate On*, à 21 h 45 au Tom Pouce (84, rue de la République).

EN BREF

Les pré-noms, un effet de mode !

Samedi 6 mars à 16 h 30, la salle Saint-Antoine accueillera une conférence d'Etampes-Histoire sur le thème : *Quels étaient les pré-noms utilisés entre Paris et Orléans dans la période qui s'étend de Charlemagne à François 1^{er} ?*. Ce sujet très intéressant traité par Michel Martin, expliquera comment l'influence franque s'est manifestée d'abord dans l'aristocratie mérovingienne et carolingienne, et plus tard dans l'ensemble de la population, par l'usage d'un seul nom (au lieu du système romain des trois noms) et par l'adoption de pré-noms germaniques. Puis, Michel Martin soulignera les raisons qui ont fait que le système s'est figé, au XI^e siècle : plus de nouveaux pré-noms, augmentation de la fréquence des pré-noms antiques et chrétiens, surtout pour les femmes, et développement de l'influence des saints locaux. C'est ainsi que l'on trouve pour la première fois le prénom de Cantien à Etampes en 1395. Et que l'on ne reverra qu'à partir du XIV^e les pré-noms de Charles ou Louis, jadis réservés aux rois et aux princes. Chaque époque a ses effets de mode ! Pour en savoir davantage, ne manquez pas cette conférence ! Entrée libre...

A la découverte de l'Inde

Mercredi 17 mars à 14 h 30 et à 20 h 30, *Connaissance du Monde* proposera au Théâtre municipal une conférence filmée sur l'Inde. Présentation : le 15 août 1947, une civilisation de 4 000 ans assistait à la naissance d'une nation. La plus grande démocratie du monde entre dans le troisième millénaire avec un milliard d'habitants, une nouvelle classe sociale éduquée et travailleuse, revendiquant confort et technologie. Gérard Bages, le réalisateur du film ne se confine pas à des stéréotypes rapportés par les voyageurs du XVIII^e siècle. Il part des vallées du Cachemire comme tous les envahisseurs, se heurte aux contreforts de l'Himalaya puis se rend dans les grandes capitales de l'histoire, Delhi et Agra, découvre le Rajasthan, pays des seigneurs, puis le désert du Thar, porte ouverte aux caravanes de chameaux vers l'Asie centrale. Il découvre des îlots de cultures originelles,

celle-là même qui ont forgé la mentalité et la philosophie indienne mais aussi les multiples croyances, langues et coutumes du sous-continent. Ce pays modelé par les dieux est un creuset remarquable des sciences : lieu de naissance des nombres, des principes de géométries, pays où l'astronomie et l'astrologie se mélangent. Terre d'accueil où l'art s'est développé et l'amour perfectionné (Kamassutra). D'une discrète virtuosité, la caméra de Gérard Bages nous conduit par l'émotion sur ce parcours hors du commun, emprunté par tous ceux qui ont écrit l'histoire de l'union indienne. Tél. : 01 69 92 69 07.

Deux lettres pour rêver

Si vous aimez la danse contemporaine ou que vous voulez voir enfin à quoi cela ressemble, rendez vous au Théâtre municipal le 7 mars prochain. Dans sa programmation culturelle, le Théâtre n'a pas oublié de faire une place à cette discipline artistique, rare à la scène comme à l'écran. C'est donc la compagnie Claudio Basilio qui sera à l'honneur avec sa dernière création : *ie*, deux lettres qui créent un mot aux sens multiples. Comme dans ses précédents spectacles, la danse du chorégraphe est directement inspirée de la capoeira. A l'origine cette danse brésilienne est surtout une lutte d'esclaves enchaînés, dont le seul moyen d'échapper aux coups de fouet était l'esquive. "Je suis en quelques sortes mon coup de pinceau, mais je me garde bien de m'y laisser enfermer. La danse et la recherche chorégraphique l'emportent", précise le chorégraphe qui travaille aussi avec des artistes étrangers à l'univers de la capoeira, comme ces deux nouvelles danseuses issues du jazz et du contemporain qui ont rejoint la compagnie. Théâtre municipal le dimanche 7 mars à 17 h. Réservations : 01 69 92 69 07. À noter également qu'un atelier d'initiation à la danse avec Claudio Basilio sera proposé par le service culturel le samedi 6 mars à partir de 10 h 30 dans le local de K'Maïeu à l'espace des associations Waldeck-Rousseau. Entrée libre ! ■

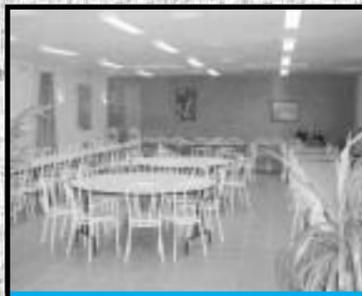
CABINET D'EXPERTISE IMMOBILIÈRE



François Haillard
Membre de la Chambre des Experts Immobiliers de France

Loi Carrez Diagnostic amiante et plomb, états parasites
Certificat d'habitabilité, contrôle gaz naturel
Loi SRU Audit du dispositif de sécurité des piscines

Email : francois.haillard@wanadoo.fr - Fax : 01 60 80 10 84 **01 60 80 08 08**



Location de salle Le Moulin des Fontaines

Toutes réceptions privées
(mariages, communions, anniversaires, etc.)
et associatives
(assemblées, repas, lotos, etc.)

Capacité assise : 120 personnes, cuisine équipée, parking privé

Le Moulin des Fontaines - avenue de Coquerive (RN 191) 91150 Etampes

Visites et réservations sur place chez Self Immobilier au 01 69 78 07 07